



走進積家

REVERSO 翻轉系列腕錶起源

四大篇章
講述經典時計起源

重點資訊：

- **Reverso 翻轉系列腕錶：**為應對挑戰而生的運動腕錶，成就雋永經典之作
- **彰顯時代精神：**薈萃現代特色、裝飾藝術風格、運動基因與創新元素
- **顛覆陳規的開山之作：**Reverso 翻轉系列腕錶以大膽設計和精妙功能重新定義製錶工藝，至今已逾九十年仍激發巧思的創新設計。

2025 年，積家致敬 Reverso 翻轉系列腕錶的起源，慶祝 1925 年在巴黎舉辦的國際裝飾藝術及現代工藝博覽會（Exposition Internationale des Arts Décoratifs）100 週年紀念。這場博覽會標誌著裝飾藝術誕生，隨後風靡一時的裝飾藝術風潮成就了 Reverso 翻轉系列腕錶的雋永美學風格，令此傑作成為腕錶史上最具有辨識度的錶款之一。Reverso 翻轉系列腕錶的設計理念，萌生自 1930 年在印度舉行的一場馬球比賽，時至今日，它已成為名副其實的製錶典範。

Reverso 翻轉系列腕錶將實用功能與別致造型巧妙結合，風格務實又典雅，設計一眼可辨，原本是專為在激烈體育運動中佩戴的運動腕錶。這款採用中性設計的腕錶，超越其最初的運動目的，一經推出便深受眾多淑女和紳士的青睞。Reverso 翻轉系列腕錶一直秉承 1931 年推出時的原型設計與比例，沿用裝飾藝術風格線條和均衡和諧的美學的同時，不斷推陳出新，與時俱進。1990 年代，積家開始為 Reverso 翻轉系列腕錶納入超卓複雜功能，進一步提高精妙技術水平，為此系列的發展開拓新的疆界。憑藉獨特的可翻轉錶殼設計，Reverso 翻轉系列長久備受歡迎，自問世以來的 90 多年間，歷經潮流轉變、社會變遷和科技進步，始終雋永現代。

生而現代：「咆哮的二十年代」的產物

Reverso 翻轉系列腕錶的起源，可以追溯自其誕生前的十年：在令人眼花繚亂的文化氛圍中，世界發生了翻天覆地的變化。在經歷了第一次世界大戰的重創後，1920 年代迎來社會與經濟驟變，文化與藝術蓬勃發展，科技取得了空前進步。

在瞬息萬變的社會中，年輕一代奮起反抗父母刻板的觀念，擁抱新發掘的財富，創造一種及時行樂、追求奢華的文化。正如作家法蘭斯·史葛·費茨傑羅（F. Scott Fitzgerald）在其著名小說《大亨小傳》（The Great Gatsby）中寫道：「The parties were bigger, the pace was faster, the buildings were higher, and



the morals were looser」。（派對排場越發奢華，舞步越來越快，摩天大樓越建越高，道德約束也越來越寬鬆）。

大膽張揚的穿著和行為舉止傳達出更放縱的全新道德觀念，為追求現代與便捷，原本的清規戒律被拋諸腦後，男士的時計也從上衣口袋轉移到手腕上。

以超現實主義、達達主義、意大利未來主義、德國表現主義等實驗性藝術運動，伴隨著歐尼斯特·海明威（Ernest Hemingway）、詹姆斯·喬伊斯（James Joyce）、維珍尼亞·伍爾芙（Virginia Woolf）、朗斯頓·休斯（Langston Hughes）等作家的突破性文學創作風格蓬勃發展。作為集熱情樂觀情緒與大膽嘗試於一身的全新音樂形式——爵士樂，源自美國非裔社群，並成為這十年間的最佳配樂。

在經濟繁榮的推動下，從汽車和航空行業到娛樂業，科技的影響隨處可見：

- 亨利·福特（Henry Ford）的 T 型車（Model T）讓尋常百姓也能擁有汽車，實現汽車所有權的民主化；
- 查爾斯·林白（Charles Lindbergh）於 1927 年完成人類歷史首次單人跨大西洋的飛行旅程；
- 荷里活於 1927 年從無聲默片過渡至有聲電影，新的錄音技術亦革新了無線電廣播，將娛樂節目直接送入民居；
- 1920 年代末，爵士樂小號手路易斯·岩士唐（Louis Armstrong）在「哈林文藝復興」（Harlem Renaissance）美國非裔文化崛起的過程中成為極富影響力的領軍人物，於密蘇里出生的女星約瑟芬·碧嘉（Josephine Baker）在巴黎女神遊樂廳（Folies Bergère）登台，引起轟動。

咆哮的二十年代，又稱為爵士時代（Jazz Age），是第一個名副其實的現代時期，其法文名稱「les années folles」（直譯為「瘋狂年代」）也許更確切地概括了這時期的特點。這是個稱頌非凡卓越的時代，在即將來臨的下一個十年，此時代精神在 Reverso 翻轉系列腕錶「不同凡響」的設計理念中得到傳承。

生而現代：源自當時大膽張揚的時代精神，Reverso 翻轉系列腕錶成為獨樹一幟的開創性象徵，完美體現當時日新月異的時代精神。在懷錶仍然佔據至高無上地位的時代，積家推出了腕錶款式，重新定義時計的佩戴方式。Reverso 翻轉系列腕錶打破傳統，其彩色錶盤和線條簡約的時標，與當時主流時計採用的銀色錶盤和羅馬數字或阿拉伯數字時標形成鮮明對比。Reverso 翻轉系列腕錶不僅是腕錶，更是典範傑作，它的設計大膽張揚，領先於時代，體現重塑未來、追求創意與抗爭反叛的時代精神。

生於裝飾藝術風格：開創全新時代的全新美學

作為於 1920 年代嶄露頭角的開創性美學語彙，裝飾藝術是時代精神的化身，日常生活中的驟變，從大眾改變對待設計的態度可見端倪。戰前時期裝飾精美、如夢如幻的浪漫主義精神不再受到青睞，線條簡約流暢的全新美學，以規整俐落的幾何造型，傳達積極樂觀的態度，開啟前景光明的新未來。

從建築、時裝到平面設計，裝飾藝術設計風潮包羅萬象，無論是遠洋郵輪還是金質香煙盒，皆可見裝飾藝術的身影。它從新技術汲取靈感，造型簡潔俐落，運用金屬和最新開發的塑膠材質，體現「機器時代」的精神。它借鑒古巴比倫、埃及和阿茲特克的建築風格，亦深受法國立體主義、荷蘭風格主義和意



大利未來主義等藝術流派影響。裝飾藝術完美捕捉「爵士時代」及時行樂的情緒，不經意間流露時尚的魅力。

1925 年舉辦的國際裝飾藝術及現代工藝博覽會是「裝飾藝術」一詞出現的時刻，但此全新風格直至於 1960 年代末才正式被命名為「裝飾藝術」。隨著裝飾藝術在全球廣泛流傳，紐約市成為此藝術風格蓬勃發展的第二大中心，1930 年落成的克萊斯勒大廈（Chrysler Building）和 1931 年落成的帝國大廈（Empire State Building）就是當中代表性建築。此外，從新加坡到古巴，從孟買到邁阿密，各地也有眾多裝飾藝術的原創建築典範留存至今。

除了注重華美裝飾之外，裝飾藝術的精妙之處在於借鑒了主張以形式表達功能的包浩斯學派準則。包浩斯學派認為，好的設計能夠在展現意圖、兼具實用性與優雅風範之間找到平衡，而這些特點在 Reverso 翻轉系列腕錶上都能一一體現。一眼看去，這款腕錶的幾何造型規整方正，仔細端詳卻能發現，在筆直線條中亦隱藏圓潤形狀與精美曲線。其設計將裝飾藝術的準則符合美學偏好的「黃金比例」，這正是 Reverso 翻轉系列腕錶魅力經久長盛達 90 多年的原因。

生於裝飾藝術風格：Reverso 翻轉系列腕錶以雋永方式，傳達裝飾藝術大膽而現代的美學風格。獨特的長方造型突破傳統，大膽挑戰在當時製錶行業主流的圓形設計。它凝聚了推崇簡約線條、幾何造型與流暢典雅風格的時代精神，彰顯積極面對轉變的樂觀精神。Reverso 翻轉系列腕錶巧妙地將別致造型與實用功能融為一體，體現裝飾藝術之精髓，精緻講究，前瞻創新，奠定其兼具出眾美學與精湛工藝之典範的長久地位。

與生俱來的運動基因：「運動紳士」崛起

1920 年代宣導的自由精神，促使人們日益注重身體健康，讓體育運動成為大受歡迎的休閒活動和社交活動中心。前往法國蔚藍海岸（Riviera）避暑度假成為時尚，而擁有古銅膚色也是健康與富足的象徵。開往法國藍色海岸的奢華快車——「藍色列車」（Le Train Bleu），激發尼金斯卡（Nijinska）的靈感，為謝爾蓋·佳吉列夫（Serge Diaghilev）俄羅斯芭蕾舞團創作一部芭蕾舞劇。無線電等新技術，令體育運動轉變為大眾娛樂，將實況報導帶入千家萬戶，1930 年舉辦的首屆世界盃足球賽等運動賽事也由此成為家喻戶曉的體育盛事，男女體育冠軍也一躍成為萬眾矚目的名人。

對網球、高爾夫球、游泳、帆船、滑雪等休閒運動的狂熱，也體現在千變萬化的時裝之中：

- 嘉柏麗爾·香奈兒（Gabrielle Chanel）大膽地讓女性穿上長褲；
- 威爾士親王，即後來的溫莎公爵，令以多色菱紋套頭毛衫搭配粗花呢寬鬆半長褲的「高爾夫球服」得以普及；
- 網球運動員勒內·拉科斯特（René Lacoste）為了能在網球場上更加活動自如，設計出以自己名字命名的經典短袖棉質針織上衣。

在這樣的背景下，新的社會角色——「運動紳士」應運而生。他們展現大膽迷人的風格，於 1923 年首度舉辦的勒芒 24 小時汽車耐力賽上充滿傳奇色彩的「Bentley Boys」和馳騁於世界各地鄉村俱樂部的富



家馬球運動員，就是最佳典範。對於「運動紳士」而言，佩戴腕錶是一種必要的時尚社交禮儀，儘管當時的製錶行業尚未適應如此激烈而活躍的生活方式。

馬球是世界上已知最古老的團體運動之一，從波斯傳入印度，為貴族階層青睞。印度的英國茶葉種植園主於 19 世紀將這項運動引入英國，大受英國貴族喜愛。馬球運動的規則，編纂為「赫林漢姆規則」（Hurlingham Rules），隨著這項運動在英聯邦國家以及全世界普及，一直沿用至今。而在印度，由於駐印度的英國軍官熱衷於馬球，這項運動因而成為社交生活的焦點。正是在這樣的社會氛圍下，瑞士商人施薩·德特里（César de Trey）於 1930 年接受挑戰，設計一款能夠在馬球比賽中承受激烈碰撞的腕錶，Reverso 翻轉系列腕錶的傳奇故事由此開始。

與生俱來的運動基因：Reverso 翻轉系列腕錶問世，標誌著一款為運動菁英而設計的時計誕生。Reverso 翻轉系列腕錶誕生於以體育運動定義社會地位的時代，最初專為激烈的馬球比賽而設計，將無與倫比的耐用性能與精緻典雅風尚相結合。設計巧妙的翻轉錶殼，以直截了當的方式回應運動紳士的需要——希望擁有一款能配合其充滿活力又精緻講究的生活方式的腕錶。Reverso 翻轉系列腕錶不僅是一款時計，更是體育運動、卓越表現與出眾風格的象徵。

源自創新：彰顯「機器時代」精神

1920 年代，在空前繁榮的經濟推動下，以第一次世界大戰期間取得的技術進步為基礎，湧現一大批引人矚目的發明，它們改變了人們的日常生活，而且時至今日仍隨處可見。在那十年間，交通燈、敞篷車、自動點唱機和太陽眼鏡等無數發明相繼問世。

秉持安東尼·勒考特（Antoine LeCoultre）先生於 1833 年創立積家大工坊之初樹立的創新精神，LeCoultre 製錶大工坊的製錶師於 1925 年研創了 Duoplan 機芯。這項開創性的研發成果將製錶微型化提昇至前全新境界，推動 101 型機械機芯於 1929 年誕生，該機芯至今仍是世界上極為小巧的手動上鏈機械機芯。大工坊還在 1928 年實現另一項非凡創舉，研發出 Atmos 空氣鐘，此開創性座鐘以氣壓變化為動力。

瑞士商人施薩·德特里在一次到訪印度時，接受鍾愛馬球比賽的駐印度英軍士兵提出的挑戰，應其要求設計一款能夠經受激烈馬球比賽的腕錶。德特里返回歐洲後，與雅克-大衛·勒考特（Jacques-David LeCoultre）共同構思，並委託與 Jaeger SA 公司有業務往來的法國工業設計師雷內-阿佛烈·沙沃（René-Alfred Chauvot）設計錶殼及可翻轉功能。

1931 年 3 月 4 日，沙沃註冊了一項關於「設有滑動底座並可完全翻轉的腕錶」的專利（專利號：N°712.868）。同年稍後時間，德特里和勒考特購買了沙沃的設計版權，於 11 月為「Reverso」（源自拉丁文，意為「自我翻轉」）之名註冊。他們委託製錶商 Wenger 提昇錶殼設計，將其修改為線條流暢的長方造型。

耶格和勒考特最初為 Reverso 翻轉系列腕錶搭載 Tavannes 機芯，隨後又於 1933 年首次推出自主開發的長方形 410 型機械機芯。德特里與勒考特於 1931 年秋季創立 Spécialités Horlogères，負責銷售 Reverso 翻轉系列腕錶等積家產品。首批 Reverso 翻轉系列腕錶於 1931 年冬季交付，見證不朽經典的誕生。



源自創新：在 20 世紀早期，積家大工坊解決了不少製錶行業的重大技術挑戰，亦憑藉出眾的風格贏得顯赫聲譽，奠定其身為「製錶師中的製錶大師」（The Watchmaker of Watchmakers™）之地位。1931 年，積家推出 Reverso 翻轉系列腕錶，成為唯一能夠應對艱巨挑戰、研發如此精妙時計的製錶工坊。取得如此驕人成就，得益於積家無可比擬的開創精神，1925 年的 Duoplan 腕錶、1928 年的 Atmos 空氣鐘以及 1929 年的 101 型機械機芯等革命性的傑作，就是最佳明證。積家大工坊以 Reverso 翻轉系列腕錶為起點，在創新的道路上更進一步，大膽選用 Staybrite 精鋼材質代替傳統鐘錶使用的金質。這個大膽的選擇，不僅樹立彰顯典雅風範的新標準，更完美體現積家大工坊的開拓精神與前衛理念。

經典並非天成，經典由人造就

Reverso 翻轉系列腕錶是名副其實的創新之作，為製錶行業帶來翻天覆地的變化。在懷錶還是主流的時代，積家大膽推出腕錶作品，重新定義時計的佩戴方式。腕錶的長方造型顛覆具有百年歷史的圓形時計傳統，矚目的彩色錶盤和時標，與銀色錶盤搭配羅馬數字或阿拉伯數字時標的經典設計截然不同。真正匠心獨運之處，在於其標誌性翻轉錶殼，這項前所未見的特色將精妙的機械裝置與別致典雅的風尚相結合。自投產之初，積家根據 Reverso 翻轉系列腕錶的長方形錶殼輪廓，特意調整機芯的形狀，充分利用錶殼的內部空間，亦確保機芯精準運行。這款 1931 年誕生的腕錶作為高級製錶界的破格之作，採用難得一見的長方形錶殼設計，搭載造型獨特的機械機芯，並安裝於特製錶殼環圈，具備防震和防潮等耐用功能。空白錶背成為珍稀工藝工作坊（Métiers Rares™ Atelier）工藝大師揮灑創意的畫布，用於展示個性化的琺瑯、鐫刻和微繪裝飾圖案。自誕生以來，Reverso 翻轉系列腕錶就超越時尚潮流，以中性設計體現雋永風格與肆意不羈的時代精神。

Reverso 翻轉系列腕錶是時代精神的化身，將現代氣息、優雅的裝飾藝術風格、運動基因和開創性的創新意念融為一體。在 90 多年裡，Reverso 翻轉系列腕錶在保持本真的同時，不斷與時並進。這款時計誕生於發生深遠轉變的時代，專為滿足馬球運動員的特定要求而創製，設計精妙，製作精良，註定不只是普通時計。Reverso 翻轉系列腕錶是 20 世紀的設計典範，雋永長盛，始終緊扣時代步伐。

關於 1931 馬球俱樂部

1931 馬球俱樂部追溯 Reverso 翻轉系列腕錶的起源，致敬啟發腕錶誕生的馬球世界，彰顯當時的時代精神。在此獨特腕錶問世的年代，經濟空前繁榮，技術創新蓬勃發展，社會與文化發生的驟變引領服裝與音樂的新潮流，更引發一場全新的美學運動：裝飾藝術。體育運動在當時從專業競技轉變為休閒活動，各種運動俱樂部也在世界各地成為社交生活的中心。在此背景下，1858 年至 1947 年期間熱衷於馬球運動的駐印度英國軍官向積家發起挑戰，要求研發一款足以應付激烈馬球比賽的腕錶。於是，Reverso 翻轉系列腕錶應運而生，以獨具一格的方式滿足功能上的需求，如今更是裝飾藝術風格的設計典範。



關於 REVERSO 翻轉系列腕錶

1931 年，積家推出了一款注定成為 20 世紀典範之作的時計 —— Reverso 翻轉系列腕錶。這款腕錶專為抵禦馬球比賽劇烈碰撞而設計，別樹一幟的可翻轉錶殼線條流暢，極具裝飾藝術風格，成為極為容易辨識的標誌性腕錶。90 年來，Reverso 翻轉系列腕錶不斷推陳出新，同時保留原有特色，曾搭載 79 款不同的機芯，並取得 39 項專利，而原本空白的金屬翻轉錶背亦成為發揮創意的畫布，可選擇以琺瑯、雕刻或精美寶石鑲嵌加以裝飾。Reverso 翻轉系列腕錶如今已面世逾 90 年，將繼續彰顯其創作靈感所象徵的現代精神。

關於積家 —— 製錶師中的製錶大師（THE WATCHMAKER OF WATCHMAKERS™）

自 1833 年以來，積家憑藉對創新技術和創意巧思的不懈追求、並從積家大工坊所在地汝山谷靜謐的大自然環境汲取靈感，成功以掌握多項複雜功能和創製精準機械裝置而聞名遐邇。因著生生不息的造物精神，積家研發出 1,400 多種機芯並獲得超過 430 項專利，成為製錶師中的製錶大師（The Watchmaker of Watchmakers™）。大工坊的製錶工匠運用逾 190 年累積下來的專業知識，設計、製作、潤飾、與裝飾最先進和精準的機械裝置，將製錶熱忱融匯百年精湛工藝，連繫過去與未來，令作品雋永卻永不過時。大工坊將 180 種製錶工藝匯聚於同一屋簷下，創作出多款兼具美學魅力、卓越技術與低調精妙之藝的高級時計。

jaeger-lecoultre.com